



教宗方濟各

第 26 屆世界病人日文告

2018 年 2 月 11 日

教會之母：「『看，妳的兒子！』…『看，你的母親！』  
就從那時起，那門徒把她接到自己家裡。」（若十九 26-27）

親愛的弟兄姊妹們：

教會對病患及其照護者的服務事工，必須秉持不斷更新的活力，持續下去，以忠於主的命令（參閱：路九 2-6；瑪十 1-8；谷六 7-13），並追隨教會創立者和師傅——耶穌的芳表。

今年世界病患日的主題，來自耶穌在十字架上向祂的母親瑪利亞和若望所說的話：「『女人，看，妳的兒子！』…『看，你的母親！』  
就從那時起，那門徒把她接到自己家裡。」（若十九 26-27）

1. 上主的話光輝燦爛地照亮十字架的奧跡，那實在並非一齣令人絕望的悲劇，而是耶穌展現祂光榮的地方，並且顯示祂的愛，直到終結。這份愛，後來成為奠立基督信仰團體的基石及每個門徒生活的守則。

在其他人面前，耶穌的這句話是瑪利亞身為人類之母的召叫起源。她特別成為她聖子門徒們的母親，照顧他們和他們一生的旅程。眾人皆知，母親對成長中子女的照顧，同時包括物質和精神的撫養。

十字架無法言喻的苦痛刺透瑪利亞的心靈（參閱路二 35），卻沒有使她動彈不得。事實正是相反，身為上主的母親，一條自我奉獻的嶄新道路在她面前展開。在十字架上，耶穌表達出祂對教會和全人類的關注，而瑪利亞同樣也受召給予同一關注。在描述五旬節時聖神充滿的情景時，宗徒大事錄記載，瑪利亞在最初的教會團體中，開始扮演此一角色，且沒有停止的一天。

2. 耶穌心愛的門徒若望是教會——基督的子民的代表。他必須**接受瑪利亞作他的母親**。如此一來，他受召接待她到他家，並在她的身上看出她實為眾門徒的楷模，又默觀耶穌託付給她的母職以及因而要承擔的一切：成為一位慈母，孕育出一些子女，能如同耶穌所命令一樣地去愛人。瑪利亞照顧子女的母職也為此被委託給若望和整個教會。整個門徒團體都被瑪利亞的母職涵蓋了。

3. 若望這位曾與耶穌分享一切的門徒，他知道師傅要**帶領所有人與天父相遇**。耶穌遇見很多受苦的人，或因驕傲而心靈有病（參閱：若八 31-39），或身體有病（參閱：若五 6），若望對此都能作證。祂賜予所有人憐憫與寬恕，治癒病人，作為天國豐富生命的標記——所有的眼淚都要被擦乾。如同瑪利亞受召要照顧門徒們，門徒們也受召要互相照顧，但絕不僅止於此。門徒們知道耶穌的聖心向所有人敞開，不排斥任何人。天國的福音應該要向所有人宣揚，基督徒的愛德應該要施予所有人，因為他們身為人，都是天主的子女。

4. **教會對有急需者和病患應盡的母職**，透過她兩千年的歷史中，對病患所做出的一連串令人折服的積極行動，具體地表現出來。這段犧牲奉獻的歷史，不應輕言遺忘；事實上直至今日，它仍在世界各地持續不斷地重演。在擁有充分公共健康照護系統的國家，天主教會相關修會、各教區和其所屬醫院，不僅提供水準之上的醫療照護，亦將人置於整個醫療程序的中心，並在執行科學研究時，秉持對生命和基督信仰道德價值的完全尊重。在健康照護系統不足或缺乏的國家，教會竭盡所能，促進人民健康，降低嬰兒死亡率，對抗疾病的肆虐。教會在各處給予照護，儘管有時可能無法治癒。教會有「臨時醫療站」的形象，乃一具體之現實；她應接所有身心教使命且由教區設立的醫院，是唯一對當地人民提

供所需照護的機構。靈因生活而受創的人們。在世界的部分地區，負有傳

5. 照顧病患的漫長歷史所留存的記憶，成為基督信仰團體可喜可賀的緣由，為那些目前投身此一服務事工的人們，更是如此。首先我們必須回顧過去，讓它來豐裕我們。我們應該向過去學習，比如許多醫療機構創立人自我犧牲的慷慨精神、數百年來因愛德激發創意而展開的各項積極行動，以及為了替病患提供創新、可靠的處方而致力進行科學研究等等。過去留下來的遺產有助於我們建立更美好的未來，使天主教醫院得以免於淪為商業化的經營：即無所不用其極地使世界各地的健康照護變成營利事業，最後導致窮人受到排擠。因著妥善的組織營運及愛德，使得病患的尊嚴受到良好的維護，並使之始終居於醫療程序的中心。在公立機構服務的基督徒，亦應遵行此道；透過服務，他們也受召為福音做出令人信服的見證。

6. 耶穌賜予教會醫治的能力。「信的人必有這些奇蹟隨著他們……，他們接手在病人身上，可使人痊癒」（谷十六 17-18）。在宗徒大事錄當中，我們讀到伯多祿（宗三 4-8）和保祿（宗十四 8-11）治好病人的傳奇。教會的使命乃是對耶穌的恩賜所作的回應；她知道她必須將主耶穌充滿溫柔和憐憫的目光帶給患病的人。健康照護的服務事工將永遠是一份必要而根本的重責大任：上至最大的健康照護機構、下至堂區團體，每個人都要以時時更新的熱忱去身體力行。我們也不能忘記許多家庭，他們持續不斷的以溫柔的愛，照護家中長期患病的成員或是重度殘障的子女、父母和親人。在家庭裡所給予的照護乃是愛人的非凡見證，需要藉助適當的政策，給予合宜的認可與支持。醫生和護士，司鐸和獻身生活男女、志工、家庭和所有照護病患的人，都參與了這份教會的使命。因著眾人的共同承擔，而使每人每日的服事，變得更有意義。

7. 瑪利亞是溫柔愛情之母，我們願意將所有在身體上和心靈上患病的人們託付給她，好使她以希望支持他們。我們也請求她幫助我們接待我們患病的弟兄姊妹們。教會清楚知道，為了能勝任照護病患的福傳事工，她需要仰賴一份特殊的恩寵。透過向天主之母的祈求，使我們眾人合而為一，堅持不斷地懇禱，為使教會的每一位成員，都能用愛活出為生命

和健康服務的召叫。願童貞瑪利亞為第 26 屆世界病患日轉禱，願她幫助病患將他們所經歷的痛苦與主耶穌結合，願她支援所有照護他們的人。我謹在此向所有人，不論是病患、健康照護工作者和志工們，親切的授予我的宗座遐福。

教宗方濟各

2017 年 11 月 26 日，基督普世君王節  
於梵蒂岡

（臺灣地區主教團祕書處 恭譯）